

SCUOLA DI LINGUE E LETTERATURE, TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE – SEDE DI FORLÌ.  
PROVA DI AMMISSIONE AL CORSO DI LAUREA A NUMERO PROGRAMMATO IN MEDIAZIONE  
LINGUISTICA INTERCULTURALE. PROVA DI LINGUA SPAGNOLA.

Forlì, mercoledì 6 settembre 2017.

**PROVA B: 50 MINUTI.**

**I) Rispondere alle seguenti domande, mettendo una croce sulla lettera corrispondente all'opzione corretta.**

1. ¿Contra qué país luchó España en 1898 y por qué?

- a) Contra Reino Unido por el dominio de Gibraltar y las islas Baleares.  
 b) Contra los Estados Unidos por el dominio de Cuba, Filipinas, Puerto Rico y Guam.  
 c) Contra Portugal por una crisis política.  
 d) Contra Francia por el control de Marruecos.

2. ¿Cuál de los siguientes conquistadores se encargó de la conquista del Perú?

- a) Hernán Cortés.       b) Cabeza de Vaca.       c) Vasco Núñez de Balboa.       d) Francisco Pizarro.

3. ¿Por qué se celebra el 12 de octubre la fiesta nacional de España conocida como día de la Hispanidad?

- a) Por la reconquista de Granada y fin del dominio musulmán de la Península.  
 b) Por la llegada de Cristóbal Colón a América.  
 c) Por el nacimiento de Miguel de Cervantes, autor más importante de la literatura española.  
 d) Por el matrimonio de los Reyes Católicos que supuso la unión de los reinos de Castilla y Aragón.

4. ¿Cuál de las siguientes cordilleras no se encuentra en la Península Ibérica?

- a) Pirineos.       b) Sierra Nevada.       c) Cordillera de las Rocosas.       d) Picos de Europa

5. ¿Qué elementos componen el escudo de la bandera de México?

- a) Un águila real devorando una serpiente sobre un nopal.  
 b) Un buitre carroñero posado sobre una roca.  
 c) Un cóndor con las alas desplegadas volando sobre una montaña.  
 d) Un quetzal posado sobre unas ramas de laurel.

6. A la policía autonómica del País Vasco se la conoce como...

- a) Mossos d'esquadra.       b) Euskadi.       c) Kale borroka.       d) Ertzaintza.

7. ¿Cómo se llaman los trenes más rápidos de España?

- a) Linces.       b) TRE (Tren Rápido Español).  
 c) Flechas.       d) AVE (Alta Velocidad Española).

8. ¿Qué es un entremés?

- a) Un poema de rima libre.       b) Una obra de teatro corta.  
 c) Una novela cómica.       d) Un descanso en una representación.

9. ¿Cómo se llamaba el mago que, según Don Quijote, le hacía la vida imposible?

- a) Maese Nicolás.       b) El Mago Merlín.       c) El Sabio Frestón.       d) Saurón el Oscuro.

10. ¿Con qué nombre se conoce a la *Comedia de Calisto y Melibea*?

- a) *La Celestina*.       b) *El laberinto de amor*.       c) *La Dorotea*.       d) *El perro del hortelano*.

11. ¿Cuál de los siguientes pintores es uno de los máximos exponentes del surrealismo?  
 a) Joan Miró.       b) Pablo Picasso.       c) Joaquín Sorolla.       d) Zurbarán.
12. ¿Cuál de los siguientes cuadros no es de Diego Velázquez?  
 a) *Las Meninas*.       b) *Saturno devorando a su hijo*.  
 c) *Vieja friendo huevos*.       d) *La fragua de Vulcano*.
13. ¿Cuál de los siguientes artistas latinoamericanos no ha ganado nunca un grammy latino?  
 a) Shakira.       b) Jorge Drexler.       c) Carlos Santana.       d) Ricardo Darín.
14. ¿Qué elemento de interés turístico podemos encontrar en Segovia?  
 a) Una reserva natural donde se crían los mejores toros de España.  
 b) Un enorme acueducto de ingeniería civil romana.  
 c) Las ruinas de un palacete de la época musulmana.  
 d) Una cueva con pinturas rupestres del paleolítico.
15. ¿Cuál de los siguientes parques históricos podemos encontrar en Madrid?  
 a) Parque de María Luisa.       b) Parque de la Florida.  
 c) Parque de la Alameda.       d) Parque del Buen Retiro.
16. ¿En cuáles de estas ciudades se celebran los carnavales más relevantes de España?  
 a) Madrid y Barcelona.       b) Bilbao y Mérida.  
 c) Mallorca e Ibiza.       d) Santa Cruz de Tenerife y Cádiz.
17. ¿De dónde es típica la realización de torres humanas conocidas como «castells»?  
 a) De Bilbao.       b) De Madrid.       c) De Cataluña.       d) De Galicia.
18. La 'horchata valenciana' es una bebida refrescante a base de agua, azúcar y...  
 a) almendras.       b) cebada.       c) chufas.       d) arroz.
19. ¿Cuál de estos ingredientes no es típico a la hora de elaborar una paella?  
 a) Pasas.       b) Marisco.       c) Carne.       d) Azafrán.
20. Si pides una caña en un bar español, te servirán...  
 a) Un zumo de naranja con azúcar de caña.       b) Un cóctel parecido al mojito.  
 c) Un refresco con una pajita hecha de caña.       d) Una cerveza de barril.

**II) Nel brano seguente, inserire negli spazi vuoti le forme verbali mancanti, coniugando i verbi nel modo e nel tempo adeguati.**

Aún no \_\_\_\_\_ (1) a clarear cuando la señorita Leonides Arrufat \_\_\_\_\_ (2) de su casa.

No se \_\_\_\_\_ (3) un alma en la calle.

La señorita Leonides \_\_\_\_\_ (4) pegada a las paredes, los ojos bajos, el cuerpo tieso, el paso enérgico y casi marcial, como conviene que \_\_\_\_\_ (5) a esas horas una mujer sola si además es honesta y por añadidura soltera, aunque \_\_\_\_\_ (6) cincuenta y ocho años. Porque nunca se sabe.

(Pero, ¿quién se \_\_\_\_\_ (7) a abordarla? Vestida toda de negro, de pies a cabeza, en la cabeza un litúrgico sombrero en forma de turbante, al brazo una cartera que semejaba un enorme higo podrido, la figura alta y enteca de la señorita Leonides \_\_\_\_\_ (8), entre las sombras, un vago aire religioso. Se la \_\_\_\_\_ (9) confundir con un pope que al abrigo de la noche \_\_\_\_\_ (10) de alguna roja matanza, si la sonrisa que le distendía los labios no \_\_\_\_\_ (11) que, por lo contrario, aquel pope \_\_\_\_\_ (12) a officiar sus ritos).

\_\_\_\_\_ (13) tan de prisa que las rodillas, filosas y puntiagudas, \_\_\_\_\_ (14) en la falda del vestido, en el ruedo de la capa, y vestido y capa le \_\_\_\_\_ (15) alrededor de las piernas como una agua revuelta en la que \_\_\_\_\_ (16), y de cuyas salpicaduras parecía querer salvar el ramito de hojas y de flores que sostenía reverentemente con ambas manos a la altura del pecho.

Al llegar a la casa de aquel niño paralítico que una vez le \_\_\_\_\_ (17) depositó sobre el umbral de la puerta de calle una flor de pasionaria, inclinó la frente, y en voz alta \_\_\_\_\_ (18): "Oh, Señor, a cuya voluntad corren los momentos de nuestra vida, \_\_\_\_\_ (19) los ruegos y las ofrendas de tus siervos, que te imploran por la salud de los enfermos, y \_\_\_\_\_ (20) de todo mal".

Siguió caminando.

*Ceremonia Secreta* di MARCO DENEVI (Buenos Aires 1922-1998).

**III) Leggere attentamente le seguenti frasi e sostituire il verbo *decir* con un altro verbo, che esprima in forma chiara e precisa l'azione nel contesto. Non è ammessa la ripetizione dello stesso verbo.**

1. El rey de España **dijo** que el terrorismo disminuiría este año. \_\_\_\_\_

2. Rafael **dice** los versos con un tono perfecto. \_\_\_\_\_

3. El viejo beodo **dijo** insultos y blasfemias. \_\_\_\_\_

4. **Dijo** sus palabras sin orden ni concierto, y no comprendimos nada. \_\_\_\_\_

5. Yo **digo** que eso es una solemne tontería. \_\_\_\_\_

6. ¿Por qué **dices** siempre las mismas cosas? \_\_\_\_\_

7. "¡Qué disparate!", **dijo** él. \_\_\_\_\_

8. **Dijo** unas palabras que se entendieron a duras penas, y se calló. \_\_\_\_\_

9. "Tu hijo está mintiendo", me **dijo** Pascual al oído. \_\_\_\_\_

10. El abogado intentó durante todo el proceso que el acusado **dijera** la verdad. \_\_\_\_\_

**IV) Nelle seguenti frasi sono stati commessi degli errori (2 in ogni frase). Sottolinearli e scrivere la forma corretta nello spazio a disposizione.**

1) Esta mañana se ha anunciado que el Ejecutivo va acabar con la corrupción. La propuesta es aumentar las penas porque el delito se agrava si el responsable se trata de un funcionario público.

---

2. El secretario general del Partido Popular decía hace unos días que estaba deseando de formar un nuevo gobierno autonómico para financiar viviendas de Protección Oficial de Promoción Pública.

---

3. Nadie osa a decir que Rafa Nadal no da la talla cuando juega por equipos, aunque ciertos comentaristas deportivos están seguros que al campeón solo le interesa aumentar su palmarés personal.

---

4) Ya nadie se acuerda que el Barcelona buscaba otro delantero el año pasado. Se ve que el Barça es algo más que un club de futbol y que goza con gran prestigio deportivo.

---

5) Donald Trump eligió a la gobernadora de Carolina del Sur, una gran amiga suya, para representar a EEUU ante la ONU. Con este nombramiento, Estados Unidos confirma el amiguismo como criterio político.

---

6) Las asociaciones de padres han recogido más de un millón de firmas para regular el reuso de libros de texto, de esta forma reusan despilfarrar cada curso millones de euros.

---

7) La consulta no satisfacerá a todos los sectores ciudadanos porque siempre habrá quienes consideren que su posición ha perdido. Por lo tanto, las fuerzas políticas carecen de intuición política para leer entrelíneas el sentir popular.

---

8) Cuando me invitan a cenar, siempre traigo algún pastel de postre. Como siempre tengo malapata, la otra noche iba feliz y contento a casa de mis futuros suegros y, en mitad del camino, se me cayó la tarta y me di una buena torta.

---

9. El ministro del Interno dijo que se estaban realizando intensas operaciones de busca y captura a fin que la Policía Nacional pudiera encontrar a los responsables del asalto a la sucursal bancaria.

---

10. Putin y Obama impulsaron alianzas rivales en la lucha al yihadismo. Actualmente, Rusia y Estados Unidos insisten que su colaboración es continua; es más, no se cansan de insistir hasta el cansancio.

---